

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ARTICLE 200 Généralités

Cette partie régit la prestation de services d'interconnexion associés aux installations et aux services de Vidéotron et à ceux des télécommunicateurs qui sont des ESL. Une ESL qui souhaite l'interconnexion avec Vidéotron doit également conclure une entente d'interconnexion avec Vidéotron selon le MALI.

L'interconnexion entre Vidéotron et une ESL se fait sur la base de la RIL.

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ITEM 200 General

This Part governs the provision of interconnection services associated with facilities and services of Vidéotron and those of Telecommunications Providers that are LECs. A LEC that wishes to interconnect with Vidéotron must also enter into an interconnection agreement with Vidéotron in the form of the MALI.

Interconnection between Vidéotron and a LEC will be made on a per LIR basis.

C

C

D

D

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic

ITEM 201 Compensation for Traffic Termination

1. Terminaison du trafic d'une même RIL

1. Termination of Intra-LIR Traffic

1. Dans le cas d'un trafic interterritorial entre Vidéotron et une ESL sur des circuits de facturation-conservation désignées, il peut se produire un déséquilibre de trafic. Lorsqu'un déséquilibre de trafic existe, la partie qui a moins de trafic de départ que d'arrivée a droit à une compensation. La partie ayant droit à une compensation (c.-à-d. favorisée par le déséquilibre) est chargée de la responsabilité de trouver et d'appliquer les frais du déséquilibre.

C
|
|
C

1. Traffic imbalance may occur for traffic that is interchanged between Videotron and a LEC over designated Bill and Keep trunks. Where a traffic imbalance exists, the party which originates less traffic than it terminates is entitled to compensation. It is the responsibility of the party entitled to compensation (i.e., in whose favour the imbalance exists) to detect and apply charges for the imbalance.

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite

ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

1. Terminaison du trafic d'une même RIL - suite

1. Termination of Intra-LIR Traffic - Continued

2. Si Vidéotron décèle un déséquilibre du trafic qui la favorise, à la suite du déséquilibre initial s'appliquant lors de l'interconnexion basée sur la RIL, elle doit prévenir l'ESL dès que possible. Les tarifs mensuels non récurrents ci-dessous s'appliqueront aux déséquilibres de trafic du mois à compter du mois au cours duquel un avis a été émis.

C
|
|
|
|
|
|
|
C

3. Les frais d'un mois sont calculés pour chaque circuit durant l'heure la plus occupée du mois, en fonction du déséquilibre de trafic du mois. Les tarifs mensuels non récurrents ci-dessous s'appliquent, aussi longtemps que le déséquilibre persiste. Lorsqu'un déséquilibre de trafic réapparaît au cours d'un mois où le trafic tend à se résorber, Vidéotron doit aviser l'ESL de la réapparition du déséquilibre. Vidéotron facturera ensuite les frais de déséquilibre en fonction de la façon dont les situations de déséquilibre continu sont facturées.

C
|
C
|
N

4. Lorsqu'un déséquilibre du trafic qui favorise Vidéotron survient au cours d'un mois incomplet suivant l'activation des circuits facturation-conservation dans une nouvelle RIL, Vidéotron peut lever les frais pour ce mois incomplet. Si Vidéotron décide d'agir ainsi, elle commencera à facturer les frais normalement à partir du premier mois complet.

N

2. If Videotron detects a traffic imbalance in its favour, subsequent to the initial imbalance that applies for LIR-based interconnection, it shall notify the LEC as soon as possible. The non-recurring monthly rates specified below will be applied on the basis of actual traffic imbalances from the date of notification.

C
|
|
|
|
|
|
C

3. The charge for any month is calculated for each trunk required at the busiest period of that month on the basis of actual traffic imbalance in the month. The non-recurring monthly rates specified below apply for as long as the imbalance exists. When an imbalance recurs in a month subsequent to its declining to zero, Videotron shall notify the LEC of the recurrence of the imbalance. Videotron will then issue an invoice for the imbalance consistent with the manner in which ongoing imbalance situations are billed.

C
N

4. Where a traffic imbalance favourable to Videotron exists for a partial month after the activation of bill-and-keep trunks in a new LIR, Videotron may waive charges for that partial month. If Videotron chooses to do so, billing will resume as normal in the first complete month.

N

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ARTICLE 201 *Compensation pour la terminaison du trafic - Suite*

Page blanche

D

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ITEM 201 *Compensation for Traffic Termination - Continued*

Blank page

D

TARIF DES SERVICES D'ACCÈS / ACCESS SERVICES TARIFF
PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)
PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)
ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite
ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

Terminaison du trafic d'une même RIL d'une ESL Termination of LEC Intra-LIR Traffic					
Territoire / Territory	Jusqu'à 24 circuits, par circuit (\$) Up to 24 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 48 circuits, par circuit (\$) Up to 48 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 72 circuits, par circuit (\$) Up to 72 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 96 circuits, par circuit (\$) Up to 96 trunks, each trunk (\$)	Plus de 96 circuits, par circuit (\$) More than 96 trunks, each trunk (\$)
Ontario / Québec¹					
Plus de 10 % Greater than 10%	Bell CRTC 7516, Item 105(4)(d)(1)				D
Plus de 20 % Greater than 20%					
Plus de 30 % Greater than 30%					
Plus de 40 % Greater than 40%					
Plus de 50 % Greater than 50%					
Plus de 60 % Greater than 60%					
Plus de 70 % Greater than 70%					
Plus de 80 % Greater than 80%					
Plus de 90 % Greater than 90%					

1. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Bell lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territory of Bell operating as the ILEC.

C
C

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite

ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

Terminaison du trafic d'une même RIL d'une ESL Termination of LEC Intra-LIR Traffic					
Territoire / Territory	Jusqu'à 24 circuits, par circuit (\$) Up to 24 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 48 circuits, par circuit (\$) Up to 48 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 72 circuits, par circuit (\$) Up to 72 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 96 circuits, par circuit (\$) Up to 96 trunks, each trunk (\$)	Plus de 96 circuits, par circuit (\$) More than 96 trunks, each trunk (\$)
Québec²					
Plus de 10 % Greater than 10%	Télébec CRTC 25140, Item 7.8.4(8)(a)				F
Plus de 20 % Greater than 20%					
Plus de 30 % Greater than 30%					
Plus de 40 % Greater than 40%					
Plus de 50 % Greater than 50%					
Plus de 60 % Greater than 60%					
Plus de 70 % Greater than 70%					
Plus de 80 % Greater than 80%					
Plus de 90 % Greater than 90%					

2. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Télébec lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territory of Télébec operating as the ILEC.

F
F

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)
PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)
ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite
ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

Terminaison du trafic d'une même RIL d'une ESL Termination of LEC Intra-LIR Traffic					
Territoire / Territory	Jusqu'à 24 circuits, par circuit (\$) Up to 24 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 48 circuits, par circuit (\$) Up to 48 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 72 circuits, par circuit (\$) Up to 72 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 96 circuits, par circuit (\$) Up to 96 trunks, each trunk (\$)	Plus de 96 circuits, par circuit (\$) More than 96 trunks, each trunk (\$)
Québec³					
Plus de 10 % Greater than 10%	TCQ CRTC 25082, Item 1.05.04(d)(1)				F
Plus de 20 % Greater than 20%					
Plus de 30 % Greater than 30%					
Plus de 40 % Greater than 40%					
Plus de 50 % Greater than 50%					
Plus de 60 % Greater than 60%					
Plus de 70 % Greater than 70%					
Plus de 80 % Greater than 80%					
Plus de 90 % Greater than 90%					

3. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de TCQ lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territory of TCQ operating as the ILEC.

F
F

TARIF DES SERVICES D'ACCÈS / ACCESS SERVICES TARIFF
PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)
PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)
ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite
ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

Terminaison du trafic d'une même RIL d'une ESL					
Termination of LEC Intra-LIR Traffic					
Territoire / Territory	Jusqu'à 24 circuits, par circuit (\$) Up to 24 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 48 circuits, par circuit (\$) Up to 48 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 72 circuits, par circuit (\$) Up to 72 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 96 circuits, par circuit (\$) Up to 96 trunks, each trunk (\$)	Plus de 96 circuits, par circuit (\$) More than 96 trunks, each trunk (\$)
Québec⁴					
Plus de 10 % Greater than 10%	Sogetel CRTC 25132, Article 2.9.4(3)(a)				N
Plus de 20 % Greater than 20%					
Plus de 30 % Greater than 30%					
Plus de 40 % Greater than 40%					
Plus de 50 % Greater than 50%					
Plus de 60 % Greater than 60%					
Plus de 70 % Greater than 70%					
Plus de 80 % Greater than 80%					
Plus de 90 % Greater than 90%					

4. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Sogetel lorsque celle-ci opère en tant que PESLT / Rates applicable in the operating territory of Sogetel operating as the SILEC.

N
N

TARIF DES SERVICES D'ACCÈS / ACCESS SERVICES TARIFF
PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)
PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)
ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite
ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

Terminaison du trafic d'une même RIL d'une ESL Termination of LEC Intra-LIR Traffic					
Territoire / Territory	Jusqu'à 24 circuits, par circuit (\$) Up to 24 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 48 circuits, par circuit (\$) Up to 48 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 72 circuits, par circuit (\$) Up to 72 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 96 circuits, par circuit (\$) Up to 96 trunks, each trunk (\$)	Plus de 96 circuits, par circuit (\$) More than 96 trunks, each trunk (\$)
Alberta⁵					
Plus de 10 % Greater than 10%	TCI CRTC 18008, Item 215.4(2)(b)(i)				N
Plus de 20 % Greater than 20%					
Plus de 30 % Greater than 30%					
Plus de 40 % Greater than 40%					
Plus de 50 % Greater than 50%					
Plus de 60 % Greater than 60%					
Plus de 70 % Greater than 70%					
Plus de 80 % Greater than 80%					
Plus de 90 % Greater than 90%					

5. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de TCI lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territory of TCI operating as the ILEC.

N

TARIF DES SERVICES D'ACCÈS / ACCESS SERVICES TARIFF
PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)
PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)
ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite
ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

Terminaison du trafic d'une même RIL d'une ESL Termination of LEC Intra-LIR Traffic					
Territoire / Territory	Jusqu'à 24 circuits, par circuit (\$) Up to 24 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 48 circuits, par circuit (\$) Up to 48 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 72 circuits, par circuit (\$) Up to 72 trunks, each trunk (\$)	Jusqu'à 96 circuits, par circuit (\$) Up to 96 trunks, each trunk (\$)	Plus de 96 circuits, par circuit (\$) More than 96 trunks, each trunk (\$)
Colombie-Britannique / British Columbia⁶					
Plus de 10 % Greater than 10%	TCBC CRTC 1017, Item 105(D)(4)(a)				
Plus de 20 % Greater than 20%					
Plus de 30 % Greater than 30%					
Plus de 40 % Greater than 40%					
Plus de 50 % Greater than 50%					
Plus de 60 % Greater than 60%					
Plus de 70 % Greater than 70%					
Plus de 80 % Greater than 80%					
Plus de 90 % Greater than 90%					

6. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de TCBC lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territory of TCBC operating as the ILEC.

N

N

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)**ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite****Pourcentages des paiements de compensation¹**

Le tableau ci-dessous indique les pourcentages des paiements de compensation mensuels devant être versés à une ESL lorsque le volume total de l'échange de trafic entre Vidéotron et l'ESL sur tous leurs circuits locaux à frais partagés est d'au moins 10 millions de minutes par mois, et que le volume de trafic en direction du réseau de cette ESL est supérieur à 80 % du volume total de l'échange de trafic entre Vidéotron et cette ESL (le seuil de trafic) pendant au moins trois mois. Les pourcentages énoncés dans le tableau ci-dessous continueront de s'appliquer à chaque mois jusqu'à ce que le trafic tombe au seuil de trafic, ou en dessous.

À la suite de l'application initiale des pourcentages mentionnés dans le tableau ci-dessous, les pourcentages s'appliqueront pendant tout mois ultérieur lorsque le volume total de l'échange de trafic entre Vidéotron et cette ESL sur tous leurs circuits locaux à frais partagés est d'au moins 10 millions de minutes par mois, et que le volume de trafic en direction du réseau de cette ESL est supérieur au seuil de trafic.

Les paiements de compensation sont établis en appliquant les pourcentages aux montants payables en utilisant les tarifs présentés dans le tableau ci-dessus.

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)**ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued****Percentage of the compensation payments¹**

The table below indicates the percentages of the monthly compensation payments to a LEC when the total volume of traffic exchanged between Videotron and a LEC over all local shared-cost trunks is at least 10 million minutes per month and the volume of traffic in the direction of that LEC network is more than 80 percent of the total traffic exchanged between Videotron and that LEC (the Traffic Threshold) for three months or more. The percentages set out in the table below will continue to apply for each month until the traffic falls to, or below, the Traffic Threshold.

Following the initial application of the percentages in the table below, the percentages will apply in any subsequent month when the total volume of traffic exchanged between Videotron and that LEC over all their local shared-cost trunks is at least 10 million minutes per month, and the volume of traffic in the direction of that LEC network is more than the Traffic Threshold.

The compensation payments are calculated by applying the percentages to the amounts payable using the rates identified in the tables above.

¹ En vigueur dans les territoires de desserte de Bell et TCQ lorsque celles-ci opèrent en tant qu'ESLT /
Applicable in the operating territories of Bell and TCQ operating as the ILECs.

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic – Suite

2. Terminaison du trafic des circonscriptions du secteur d'appel local d'une ESLT

1. Le trafic d'une ESL provenant d'une circonscription à l'extérieur d'une RIL ayant un SRE avec une circonscription ou des circonscriptions à l'intérieur ce cette RIL peut être livré à Vidéotron afin qu'il soit acheminé aux clients finaux dans le SRE qui se trouve à l'intérieur de la RIL. C
2. À moins d'entente à l'effet contraire, un tel trafic est livré à Vidéotron à l'aide de circuits à sens unique interconnectés au PI de Vidéotron dans la RIL où se trouve la circonscription d'arrivée. L'ESL peut livrer du trafic interurbain d'arrivée à Vidéotron sur les circuits qui livrent le trafic SRE. C
C
3. Les tarifs mensuels et les frais de service paraissant ci-dessous s'appliquent là où un un tel trafic est livré au PI de Vidéotron à l'aide de circuits d'arrivée à sens unique. En outre, l'ESL est responsable de tous les coûts associés au transport du trafic vers le PI de la RIL d'arrivée, y compris la fourniture des circuits entre l'ESL et le PI de Vidéotron dans la RIL d'arrivée. C
C
C

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

2. Termination of Traffic from Exchanges within ILEC Local Calling Area

1. LEC traffic originated at an exchange external to an LIR having EAS with an exchange or exchanges within that LIR may be delivered to Vidéotron for termination to end-customers that are located within the EAS area that is inside of the LIR. C
2. Unless otherwise mutually agreed, such traffic shall be delivered to Vidéotron over one-way trunks interconnected at Vidéotron's POI in the LIR that includes the terminating exchange. The LEC can deliver terminating toll traffic to Vidéotron on the trunks that deliver EAS traffic. C
C
3. The monthly rates and service charges specified below apply where such traffic is delivered to Vidéotron's POI on one-way terminating trunks. In addition, the LEC is responsible for all costs associated with transporting the traffic to the POI of the terminating LIR including the provisioning of trunks between the LEC and Vidéotron's POI in the LIR. C
C
C

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic – Suite

2. Terminaison du trafic des circonscriptions du secteur d'appel local d'une ESLT - Suite

4. Comme solution de rechange, Vidéotron et l'ESL peuvent s'entendre sur la livraison d'un tel trafic à l'aide de circuits facturation-conservation dans la RIL d'arrivée. Là où un tel trafic est livré à Vidéotron par des circuits facturation-conservation, les tarifs du paragraphe 201.1 s'appliquent à tout déséquilibre résultant du trafic.

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

2. Termination of Traffic from Exchanges within ILEC Local Calling Area - Continued

4. As an alternative, Vidéotron and the LEC may agree to deliver such traffic over bill and keep trunks in the terminating LIR. Where such traffic is delivered to Vidéotron on bill and keep trunks, the rates specified in Item 201.1 apply to any resulting traffic imbalance.

C

C

TARIF DES SERVICES D'ACCÈS / ACCESS SERVICES TARIFF
PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)
PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)
ARTICLE 201 Compensation pour la terminaison du trafic - Suite
ITEM 201 Compensation for Traffic Termination - Continued

Compensation pour la terminaison du trafic Compensation for Traffic Termination							
Territoire / Territory	Frais récurrents (chaque circuit) / Recurring Charge (each Trunk)					Frais de service / Service Charge	
	Jusqu'à 24 circuits (\$) Up to 24 Trunks (\$)	Jusqu'à 48 circuits (\$) Up to 48 Trunks (\$)	Jusqu'à 72 circuits (\$) Up to 72 Trunks (\$)	Jusqu'à 96 circuits (\$) Up to 96 Trunks (\$)	Plus de 96 circuits (\$) More than 96 Trunks (\$)	Traitement de commande (\$) Order Processing (\$)	Activation ou changement de circuit d'interconnexion, chaque circuit (\$) Interconnection trunk activation or change, each trunk (\$)
Ontario / Québec¹	Bell CRTC 7516, Item 105(4)(d)(1) Bell Aliant CRTC 21562, Item 105(4)(d)(1) (Voir les tarifs de terminaison de trafic intracirconscriptions lorsque le déséquilibre de trafic est de plus de 60%. / See rates for Termination of intra-exchange Traffic when traffic imbalance is greater than 60%.)					Bell CRTC 7516, Item 105(4)(d)(2) Bell Aliant CRTC 21562, Item 105(4)(d)(2)	
Québec²	Télébec CRTC 25140, Item 7.8.4(8)(a) (Voir les tarifs de terminaison de trafic intracirconscriptions lorsque le déséquilibre de trafic est de plus de 60%. / See rates for Termination of intra-exchange Traffic when traffic imbalance is greater than 60%.)					Télébec CRTC 25140, Item 7.8.4(8)(b)	
Québec³	TCQ CRTC 25082, Item 1.05.04(d)(1) (Voir les tarifs de terminaison de trafic intracirconscriptions lorsque le déséquilibre de trafic est de plus de 60%. / See rates for Termination of intra-exchange Traffic when traffic imbalance is greater than 60%.)					TCQ CRTC 25082, Item 1.05.04(d)(2)	
Québec⁴	Sogetel CRTC 25132, Item 2.9.4(3)(a) (Voir les tarifs de terminaison de trafic intracirconscriptions lorsque le déséquilibre de trafic est de plus de 60%. / See rates for Termination of intra-exchange Traffic when traffic imbalance is greater than 60%.)					[FILE]	
Québec⁵	Milot CRTC 25061, Item 2.9.4(3)(a) (Voir les tarifs de terminaison de trafic intracirconscriptions lorsque le déséquilibre de trafic est de plus de 60%. / See rates for Termination of intra-exchange Traffic when traffic imbalance is greater than 60%.)					[FILE]	

 N
N
N
N
N
N
N

1. Tarifs applicables dans les territoires de desserte de Bell Aliant et Bell lorsque celles-ci opèrent en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territories of Bell Aliant and Bell operating as the ILECs.
2. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Télébec lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territory of Télébec operating as the ILEC.
3. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de TCQ lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT au Québec / Rates applicable in the operating territory of TCQ operating as the ILEC in Quebec.
4. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Sogetel lorsque celle-ci opère en tant que PESLT au Québec / Rates applicable in the operating territory of Sogetel operating as the SILEC in Quebec.
5. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Milot lorsque celle-ci opère en tant que PESLT au Québec / Rates applicable in the operating territory of Milot operating as the SILEC in Quebec.

 N
N
N
N
N

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ARTICLE 202 Fichier d'échange d'inscriptions ordinaires

ITEM 202 Basic Listing Interchange File

1. Le service de fichier d'échange d'inscriptions ordinaires (FEIO) est offert par Vidéotron aux ESL exerçant leurs activités au Canada. Le service FEIO est également accessible aux éditeurs indépendants d'annuaires téléphoniques à la seule fin de publier des annuaires téléphoniques et aux fournisseurs alternatif de services de téléphoniste à la seule fin de fournir l'assistance-annuaire. Le service FEIO fournit un fichier lisible par machine contenant des renseignements non confidentiels (inscriptions) sur les clients finaux de Vidéotron, inscrits et à inscrire dans les annuaires et les bases de données du service d'assistance-annuaire des ESL. Vidéotron présente un ensemble complet d'inscriptions d'utilisateurs finaux, tel que le prévoit le document intitulé « BLIF Service Description and Ordering Guidelines » (document FEIO), en vue de fournir des annuaires téléphoniques et/ou des services d'assistance-annuaire.
2. Le service FEIO est offert par Vidéotron conformément aux modalités du document FEIO, y compris la limitation de responsabilité de Vidéotron. Une ESL, un éditeur indépendant d'annuaires téléphoniques ou un fournisseur alternatif de services de téléphoniste qui obtient des inscriptions d'utilisateurs finaux sous ce tarif sera ci-après nommé comme le titulaire. Le titulaire accepte toutes les obligations de la licence résultant du document FEIO, et elle doit être assujettie durant cinq (5) ans au document FEIO. L'entente FEIO est renouvelable automatiquement pour des périodes subséquentes de cinq (5) ans.
3. Les inscriptions sont présentées dans un format conforme aux exigences énoncées dans le document FEIO.
4. Le FEIO comprend toute l'information requise, spécifiée dans le document FEIO.

1. Basic Listing Interchange File ("BLIF") service is offered by Vidéotron to LECs operating in Canada. . BLIF service is also available to independent directory publishers for the sole purpose of providing directories and to alternate operator service providers for the sole purpose of providing directory assistance. BLIF service provides for a machine-readable file containing non-confidential subscriber listing information ("listings") for Vidéotron's end-customers, listed and intended to be listed in the LEC's directories and directory assistance databases. Vidéotron provides a complete set of end-customer listings, as specified in the BLIF Service Description and Ordering Guidelines document (the "BLIF Document"), for the purpose of providing telephone directories and/or directory assistance information.
2. BLIF service is provided by Vidéotron in accordance with the terms and conditions contained in the BLIF Agreement, including the limitation of Vidéotron's liability. A LEC, an independent directory publisher or an alternate operator service provider who obtains Vidéotron's end-customer listings under this tariff will herein be referred to as the licensee. The licensee accepts all the obligations of the licensee pursuant to the BLIF Agreement and must enter into the BLIF Agreement for five (5) years. The BLIF Agreement is renewable automatically for subsequent five (5) year periods.
3. Listings are provided in a format conforming to the specifications set out in the BLIF Document.
4. The BLIF includes all of the required information as specified in the BLIF Document.

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ARTICLE 202 Fichier d'échange d'inscriptions ordinaires

5. Le titulaire peut acheter des inscriptions de résidence, des inscriptions d'affaires/gouvernementales, ou les deux.
6. Le FEIO pour le secteur de Vidéotron est offert par circonscription. Les inscriptions des circonscriptions relevant de Vidéotron sont fournies sur demande.
7. Les différents types de renseignements sur les inscriptions de la liste non exhaustive ci-dessous ne sont pas inclus dans le FEIO :
 - ◆ Les numéros de téléphones confidentiels;
 - ◆ Les numéros non inscrits à l'annuaire;
 - ◆ Les numéros 800, 877, 888 et 900;
 - ◆ Les inscriptions-références;
 - ◆ 9-1-1, 711, 611, 411, 0, 1;
 - ◆ Les inscriptions des clients finaux des FSSF;
 - ◆ Les inscriptions supplémentaires;
 - ◆ Le texte accompagnant les inscriptions (c.-à-d. les directives particulières, les inscriptions Internet, etc.).

Dans cet article, l'expression « numéros non inscrits dans l'annuaire » désigne les inscriptions ajoutées à un annuaire particulier lorsque l'emplacement d'arrivée du numéro ne se trouve pas dans la région couverte par l'annuaire.

8. Le titulaire doit se conformer à toutes les spécifications du document FEIO pour ce qui concerne l'ESL d'arrivée.

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ITEM 202 Basic Listing Interchange File - Continued

5. The licensee may purchase residential listings, business/government listings, or both.
6. The BLIF for Vidéotron's serving area is available on an exchange basis. A listing of the exchanges served by Vidéotron is available on request.
7. The following is a non-exhaustive list of types of listing information not provided in the BLIF:
 - ◆ Non-Published Telephone Numbers;
 - ◆ "Out of Book" Listings;
 - ◆ 800, 877, 888 and 900 listings;
 - ◆ Reference Listings;
 - ◆ 9-1-1, 711, 611, 411, 0, 1;
 - ◆ Listings for WSP end-customers;
 - ◆ Additional/extra listings;
 - ◆ Text accompanying listings (i.e. special instructions, Internet listings, etc.)

In this Item, "out of book" means those listings added to a particular directory when the terminating location of the number is not within the physical region of the directory's coverage.

8. The licensee shall comply with all specifications set out in the BLIF Document pertaining to the receiving LEC.

TARIF ESLC / CLEC TARIFF

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)

ARTICLE 202 Fichier d'échange d'inscriptions ordinaires

ITEM 202 Basic Listing Interchange File – Continued

9. Le titulaire peut en tout temps mettre un terme à l'entente FEIO par un avis écrit envoyé à Vidéotron, au moins quatre-vingt-dix (90) jours avant la date d'entrée en vigueur de cette résiliation. Vidéotron a le droit de résilier l'entente FEIO moyennant un préavis écrit de dix (10) jours transmis au titulaire, si celui-ci a enfreint une obligation importante de l'entente FEIO ou du présent article et si le titulaire ne remédie pas au manquement dans les trente (30) jours de la réception d'un avis écrit transmis par Vidéotron et décrivant la nature du manquement.
10. Dans le cas d'une résiliation, tout montant dû à Vidéotron en vertu de l'entente FEIO et du présent article devient immédiatement dû et exigible. Dans un tel cas, le titulaire cesse immédiatement d'utiliser les inscriptions et respecte toutes les autres exigences énoncées dans l'entente FEIO.
11. Dans le cas de violations répétées par le titulaire de licence de l'entente FEIO ou du présent tarif, Vidéotron peut cesser d'offrir le service FEIO du titulaire de licence si Vidéotron a avisé le titulaire de licence par écrit à l'occasion de chaque violation et si, selon le jugement raisonnable de Vidéotron, celui-ci a dérogé de façon répétée au tarif ou à l'entente applicable et est susceptible de continuer d'y déroger.

N
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
N

9. The licensee may terminate the BLIF Agreement at any time by giving written notice to Videotron at least ninety (90) days in advance of the effective date of any such termination. Videotron shall have the right to terminate the BLIF Agreement upon ten (10) days prior written notice to the licensee, if the licensee has breached any of its material obligations in the BLIF Agreement or this Item, and the licensee has failed to cure such default within (30) days of receipt of written notice sent from Videotron describing the nature of the default.
10. In the event of termination, any amounts due to Videotron pursuant to the BLIF Agreement and this Item shall immediately become due and payable. In such event, the licensee shall immediately discontinue the use of the listings and comply with all other requirements set out in the BLIF Agreement.
11. In the event of repeated breaches by the licensee of the BLIF agreement or this tariff, Videotron may discontinue providing BLIF service to the licensee with 30 days written notice and refuse future requests from the licensee for BLIF service if Videotron has notified the licensee in writing at the time of each of the breaches and, in Videotron's reasonable judgment, the licensee has repeatedly breached the applicable tariff or agreement, and is likely to continue the breach.

N
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
N

PARTIE B Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)
PART B Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)
ARTICLE 202 Fichier d'échange d'inscriptions ordinaires
ITEM 202 Basic Listing Interchange File – Continued

12. Les frais suivants pour chaque FEIO principal et les mises à jour sont payables à Vidéotron, comme le stipule l'entente FEIO.

12. The following charges are payable to Videotron for BLIF Masters and BLIF Updates as defined in the BLIF Agreement:

Chaque FEIO principal et/ou mise à jour, par inscription Each BLIF Master and/or Update, per listing	
Territoire / Territory	(\$)
Ontario / Québec ¹	Bell CRTC 7516, Item 310(4)
Québec ²	Télébec CRTC 25140, Item 1.5.4(1)
Québec ³	TCQ CRTC 25082, Item 2.01.04
Québec ⁴	Sogetel CRTC 25132, Item 3.1.4 (1)
Alberta ⁵	TCC CRTC 21462, Item 212.3 N
Colombie-Britannique / British Columbia ⁶	TCC CRTC 21462, Item 212.3 N

1. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Bell lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territory of Bell operating as the ILEC.
2. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Télébec lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT / Rates applicable in the operating territory of Télébec operating as the ILEC.
3. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de TCQ lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT au Québec / Rates applicable in the operating territory of TCQ operating as the ILEC in Quebec.
4. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de Sogetel lorsque celle-ci opère en tant que PESLT au Québec / Rates applicable in the operating territory of Sogetel operating as the SILEC in Quebec.
5. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de TCI lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT en Alberta / Rates applicable in the operating territory of TCI operating as the ILEC in Alberta. N
6. Tarifs applicables dans le territoire de desserte de TCBC lorsque celle-ci opère en tant qu'ESLT en Colombie-Britannique / Rates applicable in the operating territory of TCBC operating as the ILEC in British Columbia. N